COMUNE DI GARGNANO

Provincia di Brescia

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE n° 22/2012 del 29.05.2012

SEDUTA STRAORDINARIA DI PRIMA CONVOCAZIONE SEDUTA PUBBLICA

OGGETTO: Gemellaggio tra i Comuni di Gargnano e Waakirchen (Germania).

L'anno **DUEMILADODICI** addì **VENTINOVE** del mese di **MAGGIO** alle ore 20:30 presso il Centro Civico Multifunzionale "Andrea Castellani" sito in Gargnano in Via Teatro n. 14. Previa l'osservanza delle formalità prescritte dalla vigente normativa, vennero oggi convocati a seduta i Consiglieri Comunali. Prima della trattazione del punto 9 all'ordine del giorno risultano:

Nome e Cognome	Carica ricoperta	Pres.	Ass.	Nome e Cognome	Carica ricoperta	Pres.	Ass.
Gianfranco Scarpetta	Sindaco	X		Bruno Bignotti	Consigliere	X	
Fernanda Bertella	Vice-Sindaco	X		Giuseppe Caldera	Consigliere	X	
Marco Mascher	Assessore	X		Michele Giambarda	Consigliere	X	
Giacomo Villaretti	Assessore	X		Marcello Festa	Consigliere	X	
Fiorenzo Razzi	Assessore	X		Fabiana Bonomini	Consigliere		X
Giovanni Albini	Assessore	X		Luciano Galloni	Consigliere	X	
Rossella Bontempi	Consigliere	X		Davide Ardigò	Consigliere	X	
Marino Piacenza	Consigliere	X		Mauro Bommartini	Consigliere	X	
Stefano Del Pozzo	Consigliere	X			**Totali**	**16**	**1**

Partecipa altresì alla riunione il signor Noviglio Cozzati, assessore esterno, senza diritto di voto.

Assiste l'adunanza il Segretario Comunale dott.ssa Carmela Petrillo la quale provvede alla redazione del presente verbale.

Riscontrata la validità della seduta dal numero degli intervenuti, il sindaco signor Gianfranco Scarpetta assume la presidenza e dichiara aperta la seduta per la trattazione dell'argomento posto al n. 9 dell'ordine del giorno.

OGGETTO: Gemellaggio tra i Comuni di Gargnano e Waakirchen (Germania).

Il Sindaco introduce l'argomento all'ordine del giorno che cede poi la parola al consigliere Stefano Del Pozzo che relazione in merito.

Dopodiché,

IL CONSIGLIO COMUNALE

PREMESSO che il Comune di Gargnano aderisce all'Associazione Italiana per il Consiglio dei Comuni e delle Regioni d'Europa (A.I.C.C.R.E.), che si propone come fini statutari di rafforzare, attraverso gli enti locali e regionali, lo spirito europeo, di promuovere un'azione diretta alla costruzione di una Federazione europea fondata sulle autonomie locali, di assicurare la partecipazione e la rappresentanza negli enti locali negli organismi europei ed internazionali, di difendere una effettiva autonomia delle comunità territoriali e regionali, di facilitare la gestione amministrativa mediante la conoscenza reciproca e diretta delle modalità di governo locale nei vari paesi europei, di promuovere studi comparativi, di favorire la conoscenza aggiornata delle incidenze dell'integrazione europea sulla realtà locale e di utilizzare gli strumenti finanziari comunitari, di promuovere "gemellaggi" e scambi tra enti locali di diversi paesi;

CONSTATATO che proprio attraverso i "gemellaggi" è possibile concorrere ad attuare in modo concreto le finalità sopra indicate;

CONSIDERATO che negli ultimi mesi sono stati organizzati incontri tra delegazioni dei Comuni di Gargnano e di Waakirchen, situato in Germania, nella regione della Baviera, al fine di attivare una collaborazione ed un interscambio di idee sotto il profilo culturale, economico, turistico e sportivo;

VISTA l'allegata relazione che descrive le motivazioni che hanno spinto i due Comuni ad intraprendere la strada del gemellaggio, nonché le finalità e gli obiettivi che si intendono perseguire;

RITENUTO di impegnare ufficialmente il Comune di Gargnano a gemellarsi con il Comune tedesco di Waakirchen, nello spirito della lettera del "Giuramento della fraternità europea" che redatta nelle lingue italiana e tedesca, viene allegata alla presente deliberazione;

ACQUISITI i pareri ai sensi dell'art. 49 del T.U.O.E.L. (D.Lgs. n. 267/2000) in ordine alla regolarità tecnico-contabile della proposta di deliberazione;

VISTO l'art. 42 del T.U.O.E.L. – D.Lgs. n. 267/2000, relativo alle competenze del Consiglio Comunale;

Con 13 voti favorevoli, essendo 16 i presenti, 13 i votanti e 3 gli astenuti (Marcello Festa, Luciano Galloni e Davide Ardigò), espressi per alzata di mano

D E L I B E R A

1) di impegnare il Comune di Gargnano a gemellarsi con il Comune tedesco di Waakirchen, nello spirito della lettera del "Giuramento della fraternità europea" che redatta nelle lingue italiana e tedesca, viene approvata ed allegata alla presente deliberazione;

2) di prendere contatto con il servizio gemellaggio dell'A.I.C.C.R.E. per una migliore realizzazione del gemellaggio stesso e per tutti gli adempimenti conseguenti;

3) di precisare che la spesa conseguente il gemellaggio troverà imputazione all'intervento n. 1070105, capitolo n., 10001779 del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario in corso, in fase di approvazione, salvo ulteriori previsioni nei bilanci degli anni successivi;

4) di trasmettere copia della presente deliberazione alla Presidenza del Consiglio dei Ministri, Dipartimento Affari regionali e Autonomie locali, al Ministero Affari Esteri, Segreteria Generale, Unità per il sistema paese e le Autonomie territoriali ed alla Regione Lombardia.

* *

Letto, confermato e sottoscritto

Il Sindaco
(Gianfranco Scarpetta)

Il Segretario Comunale
(dott.ssa Carmela Petrillo)

* *

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

Si attesta che copia della presente deliberazione viene oggi pubblicata sul sito internet istituzionale del Comune (art. 32, commi 1 e 2, della Legge n. 69 del 18.06.2009), ove rimarrà esposta per 15 giorni consecutivi.
Gargnano, lì - 6 GIU 2012

L'Istruttore Direttivo
(Sergio Dalla Longa)

* *

CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'

Si certifica che la suesposta deliberazione è stata pubblicata nelle forme di legge, per cui è divenuta esecutiva, ai sensi dell'art. 134, comma 3, del D.Lgs. n. 267 del 18.08.2000.
Gargnano, lì _____

* *

COMUNE DI GARGNANO

* * *

CONSIGLIO COMUNALE
del 29.05.2012

PROPOSTA DI DELIBERAZIONE
avente ad oggetto:

Gemellaggio tra i Comuni di Gargnano e Waakirchen (Germania).

* * *

PARERI DI REGOLARITA' TECNICA E CONTABILE

Il Sindaco, signor Gianfranco Scarpetta, Responsabile di Servizio delle aree amministrativa, economico-finanziaria, edilizia privata / urbanistica e lavori pubblici / tecnico-manutentiva, a' sensi dell'art. 49 del Decreto Legislativo n. 267 del 18 agosto 2000 recante "Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali";

Vista la documentazione depositata agli atti, inerente l'argomento in oggetto;

ESPRIME

PARERE FAVOREVOLE in ordine alla **REGOLARITA' TECNICA** ed alla **REGOLARITA' CONTABILE** della proposta di deliberazione indicata in oggetto.

Gargnano lì, 24.05.2012

Il Sindaco
Responsabile di Servizio
(Gianfranco Scarpetta)

COMUNE DI GARGNANO (Brescia)
- 4 -

Allegato alla deliberazione di C.C.
n. 22/2012 del 29.05.2012

Il Segretario Comunale
(dott.ssa Carmela Petrillo)

GEMELLAGGIO TRA GARGNANO E WAAKIRCHEN

PREMESSA

Il gemellaggio è un'azione complessa e ricca di prospettive ma anche uno strumento straordinario di azione interculturale tra le regioni d'Europa; non a caso tra gli obiettivi fondamentali delle istituzioni europee, un posto importante occupa la partecipazione dei cittadini alla vita comunitaria ed il loro avvicinamento. Con l'Unione Europea si affermano nuove libertà per i singoli non solo a livello individuale, ma anche a livello di comunità regionale o locale. Le istituzioni europee incoraggiano e sostengono i gemellaggi ritenendoli indispensabili per la creazione di una coscienza europea e la realizzazione di un'Europa dei cittadini. I gemellaggi sfruttano le opportunità offerte dalla libera circolazione delle persone nell'Europa senza frontiere e costituiscono il lato "umano" del vecchio continente.

Le relazioni di gemellaggio portano indubbi vantaggi politici, culturali ma anche economici attraverso la promozione e la valorizzazione di prodotti tipici e delle risorse dei paesi limitrofi.

Il fine dell'iniziativa è quello di promuovere la cooperazione e l'unione dei paesi d'Europa nonché di incoraggiare lo spirito di solidarietà internazionale ed incentivare la crescita europeistica dei propri cittadini oltre a promuovere una cultura di pace e fratellanza, dove il collante è l'unità dell'Europa, il rispetto e la promozione del patrimonio naturalistico, delle peculiarità culturali ed un cammino di crescita attraverso la considerazione delle diversità che costituiscono arricchimento interiore ed integrazione sociale.

Il gemellaggio, però, non si esaurisce con la firma dei Sindaci, perché questo atto rappresenta solo il punto di partenza per questa avventura.

GARGNANO E WAAKIRCHEN

Il gemellaggio tra Gargnano e Waakirchen è una grande opportunità per i due paesi

I contatti avviati dall'Amministrazione di Gargnano ci forniscono fondate speranze che le future collaborazioni coinvolgano in modo diretto i nostri cittadini. Solo in questo modo avremo un gemellaggio vivo con il quale ogni cittadino si impegni per fini comuni, nel pieno rispetto dello spirito di questa iniziativa.

E' per questo che pensiamo che anche Gargnano e Waakirchen possano fornire un piccolo ma sicuro contributo alla crescita di un'Europa unita.

Con la sottoscrizione dell'atto di gemellaggio piantiamo il seme. Tocca poi a noi tutti provvedere che la piantina cresca bene per poter presto raccogliere i frutti del nostro lavoro.

COMUNE DI CARGNANO (Brescia)
- 4 -

OBIETTIVI

Gli obiettivi del gemellaggio sanciscono la volontà di stringere un legame di amicizia tra i comuni e le popolazioni che condividono la caratteristica di avere sul loro territorio numerosi aspetti in comune.

La conformazione dei territori di Gargnano e Waakirchen è similare; sono accomunati dalla presenza di un lago nelle loro vicinanze e le montagne li circondano. Questo fa sì che entrambi abbiano sviluppato affinità sportive (trekking su sentieri montani, golf, vela, canottaggio) e attività turistiche caratteristiche della montagna e del lago.

Da questo gemellaggio si auspica di poter creare un reciproco scambio di conoscenze tese a comprendere i reciproci modi di gestione delle iniziative sportive e turistiche.

Il gemellaggio dovrà essere impostato su due piani diversi ma strettamente legati tra loro: quello culturale e quello economico.

Per quanto concerne la cultura si darà luogo a scambi di carattere artistico, letterario e informativo cercando di promuovere iniziative permanenti nei campi delle arti figurative, della musica, del folclore, senza trascurare le attività di carattere sociale, ivi compreso lo sport e il tempo libero.

Si prevede la realizzazione di scambi di informazioni sullo stato attuale e sullo sviluppo socio-economico delle due Comunità, in particolare in ambito agricolo, ambientale, turistico e culturale quale stimolo ad intraprendere rapporti di collaborazione e sviluppare progetti di cooperazione internazionale.

Sarà posta particolare attenzione per far conoscere i prodotti propri delle due regioni e verranno create le basi per un ampliamento dei possibili contatti in ambito sociale, turistico e culturale.
Gli obiettivi del gemellaggio non si fermano, però, solo a rapporti di collaborazione a livello imprenditoriale, ma si vuole dare un grande impulso anche agli scambi tra studenti e scuole, per contribuire a far crescere e rinsaldare nei giovani un forte sentimento europeo, perché i giovani di Gargnano e di Waakirchen si sentano europei e perché possano coltivare sentimenti di pace e di tolleranza attraverso la reciproca conoscenza e lo studio delle proprie culture.

Verranno organizzate visite ed eventi volti:

- alla promozione di incontri tra piccole e medie industrie locali, le associazioni di categoria e le analoghe strutture dei due comuni, nonché di incontri tra imprenditori, previa l'individuazione di settori nei quali sia possibile una collaborazione economica e produttiva.

- alla realizzazione di attività culturali tese alla divulgazione delle rispettive culture e tradizioni, con organizzazione di avvenimenti e incontri, studi e ricerche, stages di studenti universitari; manifestazioni per far conoscere la cultura e le tradizioni dei due Comuni

COMUNE DI GARGNANO (Brescia)
- A -

Allegato alla deliberazione di C.C.
n. 22/2012 del 29.05.2012

Il Segretario Comunale
(dott.ssa Carmela Petrillo)

Giuramento della fraternità europea

Noi, ... (nome) e ..... (nome),
Sindaci di ..... (paese) e di ..... (paese)

Liberamente eletti dal suffragio dei nostri cittadini,

Certi di rispondere alle profonde aspirazioni e ai bisogni reali delle nostre popolazioni,

Sapendo che la nostra civiltà ed i nostri popoli ebbero le loro origini nei nostri antichi Comuni e che lo spirito di libertà fu per la prima volta segnato nelle garanzie che essi conquistarono e, più tardi, nelle autonomie locali che essi fondarono,

Considerando che l'opera della storia deve proseguire in un mondo più vasto, ma che questo mondo non sarà veramente umano se non nella misura in cui gli uomini e le donne vivranno liberi in libere città,

Convinti della necessità di rispettare il principio di sussidiarietà,

Affermando il rispetto dei diritti umani, come valori per noi inviolabili ed inalienabili,

Consapevoli che la crescente interdipendenza delle diversi società nazionali richiede un ordine democratico internazionale e globale che è il fondamento della vera pace,

Convinti che i legami che uniscono le città del nostro continente rappresentano un elemento fondamentale del cammino verso lo sviluppo di una cittadinanza europea e pertanto promuovono un'Europa di dimensioni umane

IN QUESTO GIORNO, PRENDIAMO SOLENNE IMPEGNO

In base alle relazioni stabilite tra i nostri due paesi,

Di mantenere legami permanenti tra le amministrazioni dei nostri comuni per promuovere il dialogo, per scambiarci le nostre esperienze e per eseguire tutte le attività congiunte che possono favorire un miglioramento reciproco in tutti i campi che rientrano nelle nostre competenze,

Per incoraggiare e sostenere gli scambi tra i nostri concittadini per garantire, con una migliore comprensione reciproca e una cooperazione efficiente, il vero spirito della fratellanza europea per il nostro destino comune,

Per agire secondo le regole dell'ospitalità, rispettando le nostre diversità, in un'atmosfera di fiducia e con spirito di solidarietà

Per garantire a tutti i popoli la possibilità di partecipare agli scambi tra le nostre due comunità senza discriminazione di qualsiasi forma,

Per promuovere i valori universali di libertà, democrazia, uguaglianza e stato di diritto, tramite i nostri scambi e la cooperazione,

Di congiungere i nostri sforzi per aiutare nella piena misura dei nostri mezzi il successo di questa impresa necessaria di pace, progresso e prosperità, vale a dire:

L'UNITA' EUROPEA.

Luogo ..... Data .....

COMUNITÀ DI GARGNANO (Brescia)
- 4 -

Allegato alla deliberazione di C.C.
n. 22/2012 del 29.05.2012

Il Segretario Comunale
(dott.ssa Carmela Petrillo)

COMUNE DI GARGNANO (BRESCIA) - 4 -

Partnerschaftseid

Wir, ... (Name) und.....(Name),
Bürgermeister der Städte ..... und .....,

In freier Wahl von unseren Bürgern bestellt,

Dessen gewiss, dass wir den Wünschen unserer Bevölkerungen und ihren wahren Bedürfnissen gemäß handeln,

In Kenntnis der Tatsache, dass die europäische Zivilisation in den frühen Gemeinschaften entstand und dass der Geist der Freiheit zunächst in den Städtefreiheiten, die sie erkämpften, einen Ausdruck fand,

Angesichts dessen, dass sich die Geschichte in einem weiteren Rahmen weiterentwickelt, und im Bewusstsein der Tatsache, dass diese Welt nur dann wirklich menschlich sein wird, wenn die Menschen frei in freien Städten zusammenleben,

Überzeugt von der Notwendigkeit der Respektierung des Subsidiaritätsprinzips,

unseren Wert der Respektierung der Menschenrechte bekräftigend, die wir für unverletzlich und unveräußerlich halten,

In Anerkennung der Tatsache, dass die zunehmende Verflechtung verschiedener nationaler Gesellschaften eine internationale, globale demokratische Ordnung benötigt, den Grundstein für wahren Frieden,

In der Überzeugung, dass die Bande, die die Städte unseres Kontinents binden, die Grundlage für den Weg hin zur Schaffung einer europäischen Staatsbürgerschaft begründen und damit ein Europa menschlicher Ausmaße fördern,

LEGEN AN DIESEM TAG DEN FEIERLICHEN EID AB,

Gemäß den Beziehungen zwischen unseren beiden Staaten

Ständige Verbindungen zwischen den Verwaltungen unserer Städte aufrechtzuerhalten, um unseren Dialog zu fördern, unsere Erfahrungen auszutauschen und alle gemeinsamen Aktivitäten umzusetzen, die zu einer beiderseitigen Verbesserung aller Bereiche beitragen können, die in unsere Zuständigkeit fallen,

Den Austausch zwischen unseren Einwohnern zu ermutigen und zu fördern, um durch ein besseres gegenseitiges Verständnis und effiziente Zusammenarbeit den wahren Geist der europäischen Bruderschaft für unser nun gemeinsames Schicksal zu gewährleisten,

Nach den Regeln der Gastfreundschaft zu handeln, mit Respekt vor unseren Verschiedenheiten, in einer vertrauensvollen Atmosphäre und einem Geist der Solidarität,

Allen Menschen die Möglichkeit der Teilnahme an dem Austausch zwischen unseren beiden Städten ohne Diskriminierung gleich welcher Art zu garantieren,

Die universellen Werte der Freiheit, Demokratie, Gleichheit und Gesetzlichkeit durch unseren Austausch und unsere Zusammenarbeit zu fördern,

Uns gemeinsam zu bemühen, soweit dies in unserer Macht steht, zum Erfolg der für Frieden und Wohlstand notwendigen EUROPÄISCHEN EINHEIT beizutragen.

Ort ..... Datum .....

COMUNE DI GARGNANO (Brescia)
- 4 -